

CTC **CLATRONIC**[®]

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Reisebügeleisen

Reisstrijkijzer • Fer à repasser de voyage
Plancha portátil • Ferro de engomar para viagens
Ferro da stiro da viaggio • Travelling Iron
Żelazko turystyczne • Cestovní žehlička
Úti vasaló • Fier de călcat de voiaj
Дорожный утюг

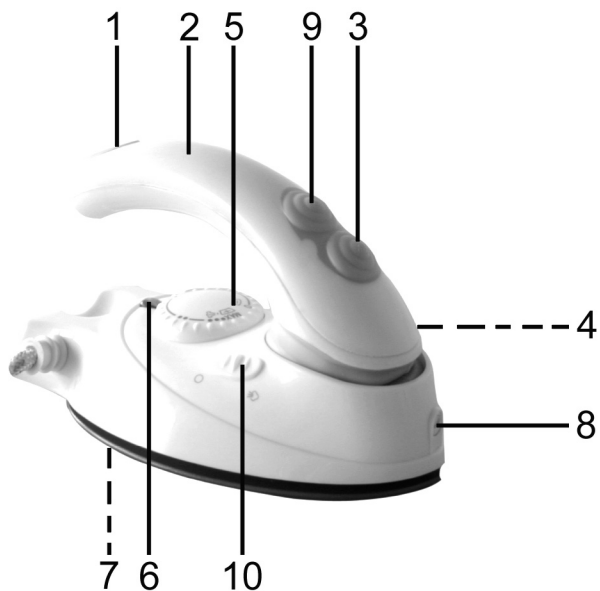


RB 2768

CE

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Índice • Índice • Indice	
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
D	Übersicht BedienelementeSeite 3
	BedienungsanleitungSeite 4
	GarantieSeite 6
NL	Overzicht bedieningselementenPagina 3
	GebbruiksaanwijzingPagina 8
	GarantiePagina 10
F	Aperçu des éléments de commandePage 3
	Mode d'emploiPage 12
	GarantiePage 14
E	Vista de conjunto Elementos de mandoPágina 3
	Instrucciones de servicioPágina 16
	GarantíaPágina 18
P	Vista geral dos elemntos de comandoPágina 3
	Manual de instruçõesPágina 20
	GarantíaPágina 22
I	Descrizione dei singoli pezziPagina 3
	Istruzioni per l'usoPagina 24
	GaranziaPagina 26
GB	Control element overviewPage 3
	Instruction ManualPage 28
	GuaranteePage 30
PL	Przegląd elemetów obsługiStrona 3
	Instrukcja obsługiStrona 32
	GwarancjaStrona 35
CZ	Přehled obsluhovací prvkyStrana 3
	Návod k použitíStrana 36
	ZárukaStrana 38
H	A használt elemek megtekintéseOldal 3
	A hasznalati utasításOldal 40
	GaranciaOldal 42
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințarePagină 3
	Mod de întrebuințarePagină 44
	GaranțiePagină 46
RUS	Обзор управляющих элементовстр. 3
	Руководство по эксплуатациистр. 48
	Гарантиястр. 51



Übersicht der Bedienelemente

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1 Einfüllöffnung Wassertank | 6 Kontrollleuchte |
| 2 Klappbarer Griff/Wassertank | 7 Spannungsumschalter |
| 3 Sprühtaste | 8 Sprühdüse |
| 4 Entriegelungsknopf | 9 Dampfstoßtaste |
| 5 Temperaturregler | 10 Dampfstoßschalter |

Zubehör: Füllbecher

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise

- Vorsicht! Die Bügelsole wird schnell heiß und benötigt lange Zeit zum Abkühlen. Bitte diese nicht berühren.
- Bei Nichtgebrauch das Bügeleisen auf den Standfuß stellen.
- Vor dem Befüllen des Wassertanks Netzstecker ziehen. Füllen Sie den Wassertank bitte nur mit max. einer Füllung des Füllbeckers.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegpacken.
- Bei Weitergabe des Reisebügeleisens an dritte Personen bitte die Bedienungsanleitung mit aushändigen.
- Reisebügeleisen sind nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

Inbetriebnahme des Gerätes

D

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf (4) und ziehen Sie den Griff nach oben, bis dieser mechanisch einrastet.
- Den Wassertank (2) befüllen Sie an der Einfüllöffnung (1) mit reinem Wasser (bis Härtegrad 2). Bei härterem Leitungswasser verwenden Sie bitte destilliertes Wasser. Nehmen Sie den Füllbehälter zur Hilfe.
- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie, durch Betätigen der Dampfstoßtaste (9), einen Wassertankinhalt bei Heizstufe ••• verdunsten. Stellen Sie hierzu das Gerät waagrecht auf eine geeignete Unterlage (z.B. Spüle).

Benutzung des Gerätes

Hinweis: Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke.

Bügeln ohne Dampf (Dampfstoßschalter (10) auf 0)

1. Stellen Sie das Gerät auf seinen Standfuß.
2. Elektrischer Anschluss:
Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen. Die Spannungsumschaltung 220-240 V/100-127 V erfolgt am Spannungsumschalter (7) unter dem Gerät.
3. Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur. Diese stellen Sie am Temperaturregler (5) ein:
 - Synthetik, Seide (niedrige Temperatur)
 - Wolle (mittlere Temperatur)
 - Baumwolle, Leinen (hohe Temperatur).
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
5. Die Kontrollleuchte (6) leuchtet. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht (ca. 3 Min.). Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
6. Ziehen Sie nach Gebrauch des Gerätes stets den Netzstecker.

Dampfbügeln (☹)

Stellen Sie sicher, dass sich der Dampfstoßschalter und der Temperaturregler auf der Dampfposition (☹) befinden. Hierzu ist eine hohe Temperatur nötig (Baumwolle, Leinen).

Extra-Dampf erreichen Sie mit der Dampfstoßtaste (9).

Sprüh-Funktion (☹)

- Drehen Sie den Dampfstoßschalter in Position „0“.
- Zum Anfeuchten einer Bügelstelle drücken Sie die Sprühtaste (3).

D So verpacken Sie Ihr Gerät reisefertig

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf und klappen Sie den Griff nach unten.
- Wickeln Sie das Kabel leicht auf. Bitte nicht um das Gerät wickeln.

Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle mit einem leicht feuchten Tuch reinigen. Benutzen Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Zum Reinigen der Bügelsohle von Stärkerückständen und Feuchtsubstanzen aus dem Bügelgut reiben Sie die Sohle mit einem Stofflappen ab, der mit einem Essig-Wasser-Gemisch getränkt ist.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehöerteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

D

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies” in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- **VOORZICHTIG!** De strijkzool wordt snel heet en heeft lange tijd nodig om af te koelen. De strijkzool niet aanraken!
- Zet u het strijkijzer, wanneer u het niet gebruikt, op de standaard weg.
- Trekt u de stekker uit de contactdoos voordat u water in de tank vult. Vul de watertank met maximaal één vulling van de vulbeker.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- Geef – als u het reistrijkijzer aan derden doorgeeft – ook deze gebruiksaanwijzing mee.
- Reistrijkijzers zijn niet geschikt voor regelmatig gebruik.



Inbedrijfstelling van het strijkijzer



Nummering van de bedieningselementen

1 Vulopening watertank	6 Controlelampje
2 Klapbare handgreep/watertank	7 Spanningsschakelaar
3 Sproeitoets	8 Sproeier
4 Ontgrendelingsknop	9 Stroomstoottoets
5 Temperatuurregelaar	10 Stroomstootschakelaar

Toebehoren: vulbeker

- Reinig de strijkzool met een enigszins vochtige doek.
- Druk de ontgrendelingsknop (4) in en trek de handgreep naar boven totdat hij inklikt.
- Vul de watertank (2) aan de vulopening (1) met schoon water (tot hardheidsgraad 2). Gebruik bij een hogere hardheidsgraad a.u.b. gedestilleerd water. Gebruik de vulbeker voor het vullen.
- Laat vóór het eerste gebruik door middel van de stroomstoottoets (9) één hele watertankinhoud bij verwarmingsstand ••• verdampen. Plaats het apparaat hiervoor horizontaal op een daarvoor geschikte ondergrond (bijv. boven de gootsteen).

Bediening van het strijkijzer

AANWIJZING: strijk met dit apparaat uitsluitend kledingstukken.

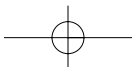
Strijken zonder stoom (stroomstootschakelaar (10) op 0)

1. Plaats het apparaat op de steunvoet.
2. Elektrische aansluiting:
Controleer of de apparaatspanning (zie typeplaat) correspondeert met de netspanning. De spanningsomschakeling 220-240 V/100-127 V geschiedt via de spanningsomschakelaar (7) aan de onderzijde van het apparaat.
3. Sorteert het strijkgoed naar strijktemperaturen. Begin met de laagste temperatuur. Deze stelt u in aan de temperatuurregelaar (5):
 - synthetisch weefsel, zijde (lage temperatuur)
 - wol (matige temperatuur)
 - katoen, linnen (hoge temperatuur)
4. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos.
5. Het controlelampje (6) brandt. Zodra dit lampje dooft, is de gewenste temperatuur bereikt (ca. 3 min.). Nu kunt u beginnen te strijken.
6. Trek na gebruik altijd de netstekker uit de contactdoos.

Strijken met stoom (☹)

Waarborg dat de stroomstootschakelaar en de temperatuurregelaar in de stoomstand (☹) staan. Hiervoor is een hoge temperatuur noodzakelijk (katoen, linnen).

Extra stoom verkrijgt u door de stroomstoottoets (9).



NL Sproeifunctie (☂)

- Draai de stroomstootschakelaar naar de stand "0".
- Om een strijkpunt te bevochtigen, drukt u op de sproeitoets (3).

Zo verpakt u het apparaat goed voor de reis

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Leeg de watertank.
- Druk op de ontgrendelingsknop en klap de handgreep naar beneden.
- Rol de kabel iets op. Rol de kabel niet om het apparaat.

Reinigen en opbergen

- Trek u vóór de reiniging altijd eerst de netstekker uit de contactdoos!
- U reinigt de buitenzijde van het apparaat met een droge doek.
- Voor de reiniging van de zool gebruikt u een enigszins vochtige doek. Gebruikt u nooit schurende reinigingsmiddelen!
- Om stijfselresten en vochtvlekken van de strijkzool te verwijderen, wrijft u de zool schoon met een in een azijn-water-mengsel gedrenkte doek.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlenen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!



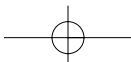
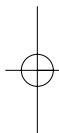
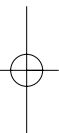
Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.



Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



F**Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité propres à cet appareil

- ATTENTION! La semelle du fer devient rapidement chaude et ne refroidit que très lentement. Ne pas la toucher.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, placez le fer sur son socle arrière.
- Débranchez le fer avant de remplir le réservoir d'eau. Ne versez dans le réservoir d'eau pas plus d'un verre mesureur.
- Laissez l'appareil complètement refroidir avant de le ranger.
- Si vous prêtez votre appareil à une autre personne, donnez-lui en même temps le mode d'emploi.
- Les fers à repasser de voyage ne sont pas destinés à une utilisation quotidienne.

Avant la première utilisation

F

Description des éléments de commande

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 Orifice de remplissage du réservoir d'eau | 6 Lampe témoin |
| 2 Poignée rabattable / réservoir d'eau | 7 Commutateur de voltage |
| 3 Pulvérisateur | 8 Gicleur |
| 4 Bouton de déverrouillage | 9 Bouton jet vapeur |
| 5 Réglage de la température | 10 Variateur jet vapeur |

Accessoire : verre mesureur

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (4) et soulevez la poignée jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Remplissez le réservoir (2) par l'orifice prévue à cet effet (1) avec de l'eau pure (jusqu'au niveau de dureté 2). Si votre eau est plus dure, utilisez de l'eau distillée. Servez-vous du verre mesureur.
- Laissez évaporer, avant la première utilisation, tout un réservoir d'eau en pressant le bouton jet vapeur (9), sur la position chaleur •••. Placez pour cela l'appareil à l'horizontale au-dessus d'une surface adéquate (p. ex. un évier).

Utilisation de l'appareil

REMARQUE : Ne repassez que des vêtements avec cet appareil.

Repassage sans vapeur (Variateur jet vapeur (10) sur 0)

1. Placez l'appareil sur son support.
2. Alimentation électrique:
Assurez-vous que la tension électrique de l'appareil (voir plaque signalétique) correspondent à la tension du réseau. Le changement de tension 220-240 v / 100-127 V se fait à l'aide du commutateur de tension (7) situé sous l'appareil.
3. Séparez votre linge selon les températures de repassage. Commencez par les températures les plus faibles. Vous pouvez régler les températures grâce au variateur de températures (5):
 - synthétique, soie (température faible)
 - laine (température moyenne)
 - coton, lin (température élevée)
4. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.
5. La lampe témoin (6) s'allume. Dès qu'elle s'éteint, la température sélectionnée est atteinte (env. 3 min.). Vous pouvez alors commencer à repasser.
6. N'oubliez jamais de débrancher l'appareil lorsque vous avez terminé de repasser.

F Repassage vapeur (☁)

Veillez à ce que le variateur de jet vapeur et le thermostat se trouvent sur la position (☁). Une température élevée est pour cela nécessaire (coton, lin).

Pour obtenir davantage de vapeur, utilisez le variateur de jet vapeur (9).

Fonction pulvérisateur (☂)

- Réglez le variateur de jet vapeur sur la position « 0 ».
- Pour humidifier un emplacement à repasser, enfoncez le bouton du pulvérisateur (3).

Bien ranger son appareil pour le voyage

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Videz le réservoir d'eau.
- Pressez le bouton de déverrouillage et rabattez la poignée.
- Enroulez le câble sans le serrer. Ne l'enroulez pas autour de l'appareil.

Nettoyage et stockage

- Débrancher toujours le fer avant de le nettoyer.
- Essuyez l'extérieur avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle avec un torchon légèrement humide. N'utilisez jamais de produit abrasif!
- Pour éliminer les restes d'amidon ou toutes autres substances grasses qui se seraient déposés sur l'appareil, frottez la semelle du fer avec un torchon en tissu imbibé d'un mélange de vinaigre et d'eau.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

F

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Observaciones especiales de seguridad

- **ATENCIÓN!** La base de la plancha está rápidamente caliente y necesita bastante tiempo para enfriarse. No la toque.
- Cuando no la utilice, ponga la plancha sobre su base.
- Desconecte la plancha antes de llenar el depósito de agua. Llene el depósito de agua solamente con el contenido de un vaso-medida.
- Deje que se enfríe el aparato totalmente antes de guardarlo.
- En caso de dejar la plancha a tercera personas entregue por favor también las instrucciones de manejo.
- Planchas para el viaje no están destinadas a un uso regulario

Primera puesta en marcha

E

Descripción de los elementos de mando

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Orificio de relleno del depósito de agua | 6 Lámpara indicadora |
| 2 Empuñadura plegable / depósito de agua | 7 Conmutador de tensión |
| 3 Tecla de pulverización | 8 Surtidor del rociador |
| 4 Botón de desbloqueo | 9 Tecla de impulso de vapor |
| 5 Ajuste de la temperatura | 10 Interruptor de impulso de vapor |

Accesorio: Vaso-medida

- Limpie la suela con un paño que esté un poco húmedo.
- Presione el botón de desbloqueo (4) y tire de la empuñadura hacia arriba hasta que encaje mecánicamente.
- Llene el depósito de agua (2) con agua pura (hasta un grado de dureza 2) a través de la abertura de llenado. En caso de tener agua corriente más dura, utilice por favor agua destilada. Para que el llenado le resulte más fácil, utilice el vaso-medida.
- Antes del primer uso y activando la tecla de impulso de vapor (9), deje evaporizarse el contenido de un depósito de agua en el grado de calefacción •••. Para ello accione la tecla de impulso de vapor. Además coloque el aparato de forma horizontal sobre una base apropiada (p.ej. fregadero).


Uso del aparato

INDICACION: Solamente planche prendas de vestir con este aparato.

Planchar sin vapor (interruptor de impulso de vapor (10) en la posición 0)

1. Coloque el aparato encima de su base.
2. Conexión eléctrica:
Asegúrese que la tensión del aparato (véa la indicación de tipo) sea la misma que la tensión de red. La conmutación de tensión 220-240V / 100-127V se realiza a través del conmutador de tensión (7) debajo del aparato.
3. Seleccione la ropa por temperaturas de planchar. Empiece con la temperatura más baja. Regule la temperatura con el regulador de temperatura (5):
 - Sintética, seda (temperatura baja)
 - Lana (temperatura media)
 - Algodón, lino (temperatura alta)
4. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.
5. La lámpara de control (6) se enciende. Cuando se apague se ha alcanzado la temperatura para planchar (aprox. 3 min.). Ahora puede empezar a planchar.
6. Después de cada uso saque el enchufe de la caja de enchufe.

E Planchar a vapor ()

Asegúrese que el interruptor de impulso de vapor y el regulador de temperatura se encuentren en la posición de vapor (). Para ello se necesita una temperatura alta (algodón, lino).

Vapor-extra alcanzará con la tecla de impulso de vapor (9).

Función de spray ()

- Gire el interruptor de impulso de vapor en la posición "0".
- Para humedecer un trozo que vaya a planchar, presione la tecla de pulverización (3).

De esta forma puede llevar su aparato de viaje

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Debe vaciar el depósito con nivel de agua.
- Presione el botón de desbloqueo y baje la empuñadura hacia abajo.
- Enrolle el cable de forma leve. No envuelva el aparato con el cable.

Limpieza y almacenamiento

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el exterior con un trapo seco.
- Limpie la base de la plancha con un trapo ligeramente húmedo. No utilice nunca productos abrasivos.
- Para quitar de la suela de la plancha restos de almidón o sustancias húmedas debe limpiar la suela con un trapo de tela, que esté humedecido con una mezcla de vinagre y agua.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

E

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P**Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções de segurança especiais

- **CUIDADO!** A base do ferro aquece muito rapidamente e leva muito tempo a arrefecer. É favor não tocar nela.
- Quando o ferro não estiver a ser utilizado deverá ser colocado ao alto.
- Antes de se encher o depósito da água, retirar a ficha da tomada. Encha o depósito, no máximo, com o conteúdo de um copinho graduado.
- Deixar o ferro arrefecer completamente, antes de se o guardar.
- No caso de o ferro de engomar passar para a mão de terceiros, é favor entregar ao mesmo tempo as instruções de serviço.
- Os ferros de engomar para viagens não são apropriados para uso quotidiano.

Primeira utilização do ferro

P

Numeração dos elementos

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Orifício para introdução da água no depósito | 6 Lâmpada de controlo |
| 2 Pega articulada | 7 Computador de tensão |
| 3 Botão para borrifar | 8 Pulverizador |
| 4 Botão de desbloqueio | 9 Botão para jacto de vapor |
| 5 Selector da temperatura | 10 Interruptor para jacto de vapor |

Acessórios: copo graduado

- Limpar a base do ferro com um pano húmido.
- Carregue no botão de desbloqueio (4) e puxe a pega para cima, até a mesma ficar engatada.
- Deite água no depósito (2) através do orifício (1). A água não deverá conter quaisquer aditivos, nem ultrapassar o grau de dureza 2. De contrário, use água destilada. Utilize o copinho graduado.
- Antes da primeira utilização, faça evaporar o conteúdo de um depósito cheio, carregando no botão para o jacto de vapor e regulando o ferro para o escalão •••. Para isso, colocar o ferro na horizontal, sobre uma superfície apropriada (p. ex., sobre o lavatório).


Utilização do ferro de engomar

NOTA: Engomar apenas peças de vestuário.

Engomar sem vapor (interruptor para jacto de vapor (10) na posição 0)

1. Colocar o ferro na vertical.
2. Ligação à electricidade:
Verificar se a tensão do ferro (ver a placa de características) corresponde à tensão da corrente. A comutação da tensão 220-240 voltes/100-127 voltes é efectuada no comutador de tensão (7) que se encontra na parte inferior do ferro.
3. Seleccionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar. Comece com as temperaturas mais baixas. Estas serão seleccionadas no regulador de temperaturas (5) da forma seguinte:
 - Tecidos sintéticos, seda (temperatura baixa)
 - Lã (temperatura média)
 - Algodão, linho (temperatura alta)
4. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos convenientemente instalada.
5. A lâmpada de controle (6) acender-se-á. Logo que esta se apagar, terá sido atingida a temperatura que se seleccionou (aprox. 3 min.). Poderá agora começar-se a engomar.
6. Retirar a ficha da tomada, logo que se acabe de utilizar o ferro.

P Engomar a vapor ()

Certifique-se de que o interruptor para jacto de vapor e o regulador da temperatura se encontram na posição (). Para tal, é necessária uma temperatura alta (algodão, linho).

Para vapor extra, carregue no botão para jacto de vapor (9).

Borrifar ()

- O interruptor para jacto de vapor terá de ser girado para a posição "0".
- Para humedecer um determinado ponto da roupa, carregue no botão para borrifar (3).

Assim se embala o ferro para viagens

- Deixar o ferro arrefecer completamente.
- Despejar o depósito da água.
- Pressione o botão de desbloqueio e carregue na pega para baixo.
- Enrolar o cabo levemente. Não o enrolar à volta do ferro.

Limpeza e arrecadamento

- Antes de se limpar o ferro, retirar sempre a ficha da tomada!
- Limpar a parte exterior com um pano seco.
- Limpar a base com um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza que risquem.
- Para retirar da base do ferro restos de goma e de gordura, esfregá-la com um pano embebido em água e vinagre.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

P

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali per la sicurezza

- **ATTENZIONE!** La piastra del ferro diventa subito molto calda e necessita di molto tempo per raffreddarsi. Per cortesia non toccarla.
- Se non si usa il ferro, metterlo in posizione verticale.
- Prima di riempire il serbatoio togliete la spina. Riempire il serbatoio dell'acqua al massimo e usare come misura il contenitore di riempimento.
- Fate raffreddare bene l'apparecchio prima di riporlo.
- Se date il ferro da stiro da viaggio ad altre persone, consegnate loro anche le istruzioni per l'uso.
- I ferri da stiro da viaggio non sono stati concepiti per un utilizzo continuo e regolare.

Messa in esercizio dell'apparecchio

Elementi di comando

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Apertura del serbatoio dell'acqua | 6 Spia luminosa di controllo |
| 2 Serbatoio dell' acqua/manico piegabile | 7 Commutatore di tensione |
| 3 Tasto di spruzzo | 8 Nebulizzatore |
| 4 Tasto chiusura scorrevole | 9 Tasto di emissione vapore |
| 5 Regolatore per la temperatura | 10 Pulsante di emissione vapore |

Accessori: contenitore di riempimento

- Pulite la piastra con un panno leggermente inumidito.
- Premere il pulsante di sbloccaggio (4) e tirare l'impugnatura verso l'alto, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.
- Riempire il serbatoio dell' acqua (2) nel foro di riempimento (1) con acqua scorrevole (fino al grado di durezza 2). Usare acqua distillata se l' acqua abbia un grado di durezza superiore. Usare il contenitore di riempimento.
- Prima di utilizzare il ferro da stiro per la prima volta, lasciar evaporare il contenuto intero della vaschetta al livello di riscaldamento •••, azionando il tasto di emissione vapore. A tale scopo, appoggiare l'apparecchio in posizione orizzontale su una basa appropriata (per esempio il lavandino)


Uso dell'apparecchio

AVVERTENZA: usate questo ferro da stiro solo per stirare capi d'abbigliamento.

Stirare senza vapore (posizionare il pulsante di emissione vapore (10) su 0)

1. Mettete l'apparecchio sul suo appoggio
2. Collegamento elettrico:
Accertatevi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta) e la tensione di rete coincidano. La commutazione della tensione 220-240 V/100-127 V si realizza usando il commutatore di tensione (7) che si trova sotto l' apparecchio.
3. Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura. Iniziate con la temperatura più bassa. Impostatela con il termostato (5):
 - Capi sintetici, seta (temperatura bassa)
 - Lana (temperatura media)
 - Cotone, lino (temperatura alta)
4. Collegare la spina in una presa con messa a terra installata conformemente alle disposizioni vigenti in materia
5. La spia luminosa (6) lampeggia. Non appena si spegne, la temperatura d'esercizio è raggiunta (ca. 3 minuti). Ora potete cominciare a stirare.
6. Togliete sempre la spina dopo l'uso.

Stiratura a vapore ()

Assicurarsi che il pulsante di emissione vapore ed il regolatore della temperatura si trovino sulla posizione vapore (). Per questo è necessaria una temperatura alta (cotone, lino).

Per ulteriore vapore azionare il tasto di emissione (9).

Funzione nebulizzante ()

- Girare il pulsante di emissione vapore sulla posizione „0“.
- Per inumidire una parte, premere il tasto di spruzzo (3).

Istruzioni per imballare l'apparecchio prima di un viaggio

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Svuotate il serbatoio.
- Premere il tasto della chiusura scorrevole e piegare il manico all'ingiù.
- Avvolgere leggermente il cavo. Non farlo tuttavia passare intorno all'apparecchio.

Pulizia e custodia

- Prima di pulirlo togliete sempre la spina!
- Pulite la scatola dell'apparecchio con un panno asciutto. Non usate detersivi abrasivi!
- Prima del trasporto ovvero del deposito svuotate sempre il serbatoio.
- Per pulire la piastra del ferro da residui di amido e sostanze umide dei tessuti stirati strofinate la piastra con un panno che sia stato imbevuto in acqua e aceto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions

- **WARNING!** The ironing base becomes hot very quickly and takes a long time to cool down. Please do not touch it.
- When the iron is not in use it should be placed on its stand.
- Before filling the water tank remove the mains lead. Please fill the water tank with not more than one filling of the filling beaker.
- Let the iron cool down completely before you pack it away.
- When handing the travel iron over to other people please consign also the use instructions.
- Travelling irons are not intended for regular use.

First Use of the Machine

GB

Numbering of the Controls

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Filling aperture for the water tank | 6 Control lamp |
| 2 Folding handle/water tank | 7 Voltage changeover switch |
| 3 Spray button | 8 Spray nozzle |
| 4 Release head | 9 Steam jet button |
| 5 Temperature regulator | 10 Steam jet switch |

Accessories: filling beaker

- Clean the iron with a slightly moist cloth.
- Press the unlock button (4) and pull the handle up until it locks in place
- Fill the water tank (2) through the filler aperture (1) with pure water (up to degree of hardness 2). If the water is harder than this, please use distilled water. Fill the iron with the help of the filling beaker.
- Before initial use of the iron press the steam jet button (9) to allow the contents of the water tank to evaporate on level •••. To do so, please place the device horizontally on a suitable surface (e.g. sink).


Use of the Iron

ATTENTION: iron only garments with this appliance.

Ironing without steam (steam jet switch (10) set to 0)

1. Place the iron on its stand.
2. Electrical connection:
Make sure that the iron voltage (see name plate) and the mains voltage match. The voltage can be switched between 220-240 V/100-127 V using the voltage switch (7) on the bottom of the iron.
3. Sort out the garments according to their ironing temperatures. Start with the lower temperatures. It is set with the temperature regulator (5):
 - Synthetics, silk (low temperature)
 - Wool (medium temperature)
 - Cotton, linen (high temperature)
4. Insert the mains plug into a correctly installed safety socket.
5. The control lamp (6) lights up. As soon as it shuts off, the set temperature is reached (approximately 3 min.). Now you can start to iron.
6. Always pull the plug out of the socket after using the iron.

Steam Ironing ()

Please ensure that the steam jet switch and the temperature regulator are turned to the steam position (). This requires a high temperature (cotton, linen).

Extra steam is produced by pressing the steam jet button (9).

GB Spray function (☁)

- Turn the steam jet switch to the "0" position.
- In order to moisten an area to be ironed, press the spray button (3).

Packing the iron before travelling

- Let the iron cool down completely.
- Empty the water tank.
- Press the release head and fold the handle downwards.
- Wind up the cable slightly. Please do not wind it around the device.

Cleaning and Storage

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the iron with a slightly moist cloth. Please do not use any abrasive cleaning agents!
- To clean the iron and remove deposits of starch and humid substances, rub it with a piece of cloth soaked in a mixture of vinegar and water.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

GB

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby ochronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiął luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- **UWAGA!** Stopa żelazka nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba znacznie więcej czasu. Proszę jej zatem nie dotykać.
- Jeżeli nie używacie Państwo żelazka, proszę postawić je na podstawie.
- Przed napełnieniem zbiornika z wodą należy odłączyć żelazko od sieci. Proszę napełnić zbiornik na wodę maksymalnie jedną zawartością pojemnika napełniania.
- Zanim zapakujecie i schowacie Państwo urządzenie, proszę pozwolić mu w pełni wystygnąć.

- Jeżeli przekazujecie Państwo żelazko osobie trzeciej proszę pamiętać o załączeniu instrukcji obsługi.
- Żelazka turystyczne nie są przeznaczone do regularnego używania w warunkach domowych.

Uruchomienie żelazka

Numeracja elementów obsługi

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Otwór wlewczy do zbiornika wody | 6 Lampka kontroln |
| 2 Składany uchwyt/ zbiornik na wodę | 7 Przełącznik napięcia |
| 3 Przycisk spryskiwania | 8 Rozpylacz |
| 4 Przycisk odryglowujący | 9 Przycisk wyrzutu pary |
| 5 Regulator temperatury | 10 Przełącznik wyrzutu pary |

Akcesoria: pojemnik napełniania

- Proszę czyścić powierzchnię prasującą żelazka przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki.
- Proszę nacisnąć przycisk odryglowujący (4) i odciągnąć uchwyt do góry, do wycucia oporu.
- Zbiornik na wodę (2) proszę napełniać przez otwór napełniania (1) czystą wodą (do stopnia twardości 2). W przypadku większej twardości wody bieżącej proszę stosować wodę destylowaną. Podczas napełniania pomocny będzie pojemnik napełniania.
- Przed pierwszym użyciem proszę uruchamiając przycisk wyrzutu pary (9) przy stopniu nagrzania ••• odparować zawartość jednego zbiornika na wodę. W tym celu proszę ustawić urządzenie w pozycji poziomej na odpowiednim podłożu (np. zlew).

Użytkowanie urządzenia

WSKAZÓWKA: proszę przy pomocy niniejszego żelazka prasować wyłącznie odzież.


Prasowanie bez pary (przełącznik pary (10) na 0)

1. Proszę ustawić żelazko na podstawie.
2. Podłączenie elektryczne:
Proszę się upewnić, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) i napięcie sieci są zgodne. Przełączanie napięcia 220-240 V/100-127V odbywa się przy pomocy przełącznika napięcia (7) pod urządzeniem.
3. Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania. Proszę rozpocząć od najniższej temperatury. Można ją ustawić przy pomocy regulatora temperatury (5):
 - syntetyk, jedwab (niska temperatura)
 - wełna (średnia temperatura)
 - bawełna, len (wysoka temperatura)

PL

4. Proszę podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.
5. Zaświeci się lampka kontrolna (6). Gdy lampka zgaśnie oznacza to, że wymagana temperatura została osiągnięta (ok. 3 min.). Mogą Państwo rozpocząć prasowanie.
6. Proszę zawsze po zakończeniu prasowania wyciągać wtyczkę z sieci.

Prasowanie przy użyciu pary ()

Proszę się upewnić, że przełącznik wyrzutu pary i regulator temperatury znajdują się na pozycji pary (). Tutaj niezbędna jest wysoka temperatura (bawełna, len).

Większą ilość pary uzyskają Państwo korzystając z przycisku wyrzutu pary (9).

Funkcja spryskiwania ()

- Proszę przekręcić przełącznik wyrzutu pary na pozycję „0”.
- Aby zwilżyć prasowane miejsce proszę nacisnąć przycisk spryskiwania (3).

W ten sposób urządzenie jest pakowane na czas podróży

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę opróżnić zbiornik na wodę.
- Proszę nacisnąć przycisk odryglowujący i złożyć uchwyt w dół.
- Proszę delikatnie rozwinąć kabel. Proszę nie owijać go wokół urządzenia.

Czyszczenie i przechowywanie

- Przed czyszczeniem żelazka należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Proszę wyczyścić obudowę żelazka suchą ściereczką.
- Stopę żelazka należy wyczyścić ściereczką wilgotną. Proszę nie używać żadnych szorujących środków czyszczących!
- Aby oczyścić powierzchnię prasującą z resztek krochmalu i substancji zmiękczających należy przetrzeć ją szmatką z materiału nasączoną mieszaną z octem.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

PL

Przynajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- **POZOR!** Žehličicí plocha se velmi rychle zahřeje a k jejímu zchladnutí je třeba dlouhé doby. Prosíme, nedotýkejte se jí!
- Jestliže žehličku nepoužíváte, postavte ji na její odstavnou plochu.
- Před plněním nádržky vodou vždy žehličku odpojte od elektrické sítě. Do nádržky nalijte jen maximálně jednu náplň odměrné nádoby.
- Nechte přístroj zcela vychladnout, než jej zabalíte na cestu.
- Při předávání žehličky dalším osobám spolu s ní předejte i návod k obsluze.
- Cestovní žehlička není určena pro pravidelné používání.

Uvedení přístroje do provozu

CZ

Číslování ovládacích prvků

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Plnicí otvor nádržky na vodu | 6 Kontrolka |
| 2 Sklopná rukojeť/nádržka na vodu | 7 Přepínač síťového napětí |
| 3 Tlačítko pro kropení | 8 Tryska pro kropení prádla |
| 4 Odjišťovací tlačítko | 9 Tlačítko parního rázu |
| 5 Regulátor teploty | 10 Spínač parního rázu |

Příslušenství: Odměrná nádobka

- Žehlicí plochu čistěte jen lehce navlhčeným hadříkem.
- Stiskněte odjišťovací tlačítko (4) a vytáhněte rukojeť směrem nahoru, az mechanicky zaklapne.
- Nádržku na vodu (2) naplňte čistou vodou (do stupně tvrdosti 2) za použití plnicího otvoru (1). V případě, že voda z vodovodu má tvrdost větší, použijte destilovanou vodu. Jako pomůcku použijte odměrnou nádobku.
- Před prvním použitím nechte jednu náplň odměrné nádobky odpařit pomocí nastavení na stupeň ohřevu ••• a stisknutím tlačítka parního rázu (9). Přístroj při tom postavte vodorovně na vhodný podklad (např. do kuchyňského dřezu).


Používání přístroje

Upozornění: Používejte žehličku jen k žehlení oděvních součástí.

Žehlení bez páry (spínač parního rázu (10) nastaven na 0)

1. Postavte žehličku na její odstavnou plochu.
2. Elektrické připojení:
Přesvědčte se, že typová hodnota napětí přístroje (viz typový štítek) souhlasí se síťovým napětím. Přepínání napětí 220 – 240 v / 100 – 127 V se provádí pomocí přepínače napětí (7) na spodku přístroje.
3. Roztříďte prádlo podle teploty žehlení. Začínějte žehlit vždy na nejnižší teplotu. Teplotu nastavte pomocí regulátoru teploty (5) takto:
 - syntetická vlákna, hedvábí (nízká teplota)
 - vlna (střední teplota)
 - bavlna, len (vysoká teplota)
4. Zastráte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem.
5. Rozsvítí se kontrolní svítidla (6). Jakmile tato kontrolní svítidla zhasne, znamená to, že bylo dosaženo provozní teploty (ca. 3 minuty). Nyní můžete začít žehlit.
6. Po skončení používání přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

CZ **Zehlení a napařováním** ()

Ujistěte se, že spínač parního rázu a regulátor teploty se nachází v poloze pro použití páry (). K tomu je potřeba vysoká teplota (bavlna, len).

Extra velkou dávku páry dosáhnete pomocí tlačítka parního rázu (9).

Kropící funkce ()

- Otočte spínač parního rázu do polohy "0".
- K navlhčení žehleného místa stiskněte tlačítko pro kropení (3).

A takto připravíte Váš přístroj na cestu

- Nechte žehličku úplně vychladnout.
- Vyprázdněte nádržku na vodu.
- Stlačte odjišťovací tlačítko a sklopte rukojeť dolů.
- Kabel lehce navíňte. Neobtáčejte ho kolem přístroje.

Čištění a přechovávání

- Vždy před zahájením čištění vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Těleso žehličky čistěte vlhkým hadříkem.
- Žehličí plochu čistěte jen lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky!
- Abyste zbavili žehličí plochu silnějších znečištění způsobených ulpivajícími zbytky žehleného materiálu jakož i zbytky dalších substancí, očistěte žehličí plochu látkovým čistícím hadříkem namočeným v roztoku vody s octem.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.



V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

CZ

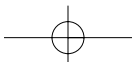
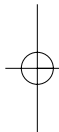
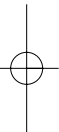
*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.





Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A biztonsági használatra vonatkozó különleges irányelvei

- Figyelem OVATOSAN! **A vasaló gőz felülete** gyorsan felmelegszik és sokaig kihűl. Nem szabad hozzányulni!
- Ha ebben a pillanatban Önök nem vasalnak, legyenek szivesek a vasalót rátenni alátételre.
- A víztartó betöltése előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból. Legfeljebb csak egy mérőpoháryi vizet töltsön a víztartályba!
- Hagyja teljesen lehűlni, mielőtt elcsomagolná.
- Ha harmadik személyeknek adja oda az úti vasalót, kérjük, adja vele mindig a használati utasítást is!
- Az úti vasalók nem rendszeres használatra készültek.

A berendezés megindítása

H

Használati tartozékok

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Vízfeltöltő nyílás | 6 Kontroll lámpa |
| 2 Lehajtható fogantyú / víztartály | 7 Feszültség-átkapcsoló |
| 3 Permetező gomb | 8 Gőzölő fűvóka |
| 4 Reteszelésoldó gomb | 9 Gőzkiövellés-vezérlő gomb |
| 5 Hőfok szabályozó | 10 Gőzkiövellés-kapcsoló |

Tartozék: mérőpohár

- Enyhén nedves ruhával törölje le a vasólótalpat.
- Nyomja meg a reteszelés-kioldó gombot (4), és hajtsa fel a nyelet a mechanikus bekattanásig!
- A töltőnyíláson (1) keresztül töltsse fel a víztartályt (2) tiszta vízzel (legfeljebb 2-es keménységi fokig). Ha a csapvíz ennél keményebb, használjon desztillált vizet! A feltöltéshez használja a mérőpoharat!
- Az első használatbavétel előtt a gőzkiövellés-vezérlő gomb (9) segítségével ••• fűtési fokozaton párologtasson el egy tartálynyi vizet! Állítsa ehhez a vasalót vízszintes helyzetben megfelelő aljzatra (pl. mosogatóra).


A készülék használata

FIGYELMEZTETÉS: Ezzel a készülékkel csak ruhadarabokat szabad vasalni!

Gőz nélküli vasalás (gőzkiövellés-vezérlő kapcsoló (10) 0-ra állítva)

1. Tegye a készüléket az állványára.
2. Elektromos csatlakozás:
Bizonyosodjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége a hálózati feszültséggel (lásd: típuscímké). A 220-240 V/100-127 V közötti feszültségátkapcsolás a készülék alatt lévő feszültségátkapcsolóval (7) végezhető el.
3. Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint. Kezdje a legalacsonyabb hőmérséklettel. A kívánt hőfokot a hőfokszabályozón állíthatja (5) be:
 - műszál, selyem (alacsony hőmérséklet)
 - gyapjú (közepes hőmérséklet)
 - pamut, vászon (magas hőmérséklet)
4. Dugja a csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt konnektorba.
5. Az ellenőrző lámpa (6) kigyullad. Mihelyt kialszik, a készülék elérte az üzemi hőmérsékletet (kb. 3 perc). Most lehet elkezdeni a vasalást.
6. Használat végeztével mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.

H Gőzöléses vasalás ()

Győződjön meg róla, hogy a gőzkiövellés-vezérlő kapcsoló és a hőfokszabályzó a gőzőlő állásban () van-e. Ilyenkor magas hőmérsékletre van szükség (pamut, vászon).

Külön gőzt kaphat a gőzkiövellés-vezérlő gombbal (9).

Spray funkció ()

- Fordítsa a gőzkiövellés-kapcsolót „0” állásba!
- Ha be akar nedvesíteni egy vasalandó helyet, nyomja meg a permetszóró gombot (3)!

Utazásra így kell becsomagolni a készüléket.

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Ūrítse ki a víztartályt.
- Nyomja meg a reteszelésoldó gombot, és hajtsa le a fogantyút!
- Lazán tekerje fel a kábelt! Ne tekerje a vasaló köré!

Tisztítás és tárolás

- A tisztítás előtt mindig kell kihuzni dugót a konnektorból!
- A szárász ronttyal lehet tisztítani a tartót.
- Az alátétet kell tisztítani nedves ronttyal. Nem szabad használni semmiféle suroló tisztítószereket!
- A vasalt ruhából a vasalótalpra került keményítőmaradványok és nedves anyagok eltávolítása végett ecetes vízbe mártott szövetruhával dörgölje le a talpat.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

H

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrész cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse a térítésköteles javításokat.

RO

Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.** În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, opriiți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță

- **Atenție!** Talpa de călcat se încălzește foarte repede și se răcește foarte greu. Nu atingeți!
- Când nu folosiți fierul de călcat puneți-l pe suport.
- Înainte de a umple rezervorul de apă deconectați de la rețea. Umpleți rezervorul de apă doar cu maxim un pahar plin.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l pune la loc.
- Împrumutați fierul de călcat întotdeauna împreună cu instrucțiunile de folosire.
- Aceste aparate de călcat nu sunt adecvate folosirii regulate.

Punerea în funcțiune a aparatului

RO

Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------|
| 1 | Deschizătura de umplere
a rezorului de apă | 6 | Lampă de control |
| 2 | Mâner/rezervor de apă rabatabil | 7 | Inversator de tensiune |
| 3 | Tastă pentru stropit | 8 | Duză de stropit |
| 4 | Butonul pentru deblocare | 9 | Tastă pentru jet de aburi |
| 5 | Reglator de temperatură | 10 | Comutator pentru jet de aburi |

Accesorii: Pahar de umplere


- Curățați talpa de călcat cu ajutorul unei cârpe puțin umezite.
- Apăsăți butonul de deblocare (4) și trageți mânerul în sus până la auzirea unui clinchet mecanic.
- Umpleți rezervorul de apă (2) prin gaura de umplere (1) cu apă curată (până la grad de duritate 2). În cazul apei de robinet cu un grad de duritate mai mare, folosiți doar apă distilată. Umpleți cu ajutorul paharului.
- Înaintea primei utilizări, lăsați să se evapore un rezervor plin la treapta de încălzire •••, folosind tasta pentru jetul de aburi (9). Puneți aparatul în poziție orizontală pe o suprafață adecvată (de ex. chiuvetă).


Utilizarea aparatului

Indicație: Călcați cu acest aparat doar îmbrăcăminte.

Călcatul fără aburi (comutatorul pentru jetul de aburi (10) la 0)

1. Puneți aparatul pe suport.
2. Conexiune electrică:
Verificați dacă tensiunea aparatului (vezi plăcuța tip) corespunde cu cea a rețelei. Modificarea tensiunii de la 220-240V la 100-127V se face de la comutatorul de tensiune (7) de sub aparat.
3. Sortați îmbrăcămintea în funcție de temperatura de călcat. Începeți cu temperatura cea mai scăzută. Aceasta poate fi reglată de la reglatorul de temperatură (5):
 - sintetic, mătase (temperatură joasă)
 - Lână (temperatură medie)
 - Bumbac, in (temperatură ridicată)
4. Conectați la o priză cu protecție instalată regulamentar.
5. Lampa de control (6) se aprinde. Temperatura de funcționare a fost atinsă în momentul în care aceasta se stinge (aprox. 3 minute). Acum puteți începe procesul de călcat.
6. După folosirea aparatului trebuie să deconectați întotdeauna de la rețea.

RO Călcător cu aburi 

Verificați dacă comutatorul pentru jetul de aburi și reglatorul de temperatură se află în poziția pentru aburi (). Pentru aceasta este necesară o temperatură înaltă (lână, țesături de in).

Extra-aburi obțineți folosind tasta pentru jetul de aburi (9).

Funcția de stropire 

- Învârtiți întrerupătorul pentru jetul de aburi la poziția "0".
- Pentru stropirea unui loc al materialului, apăsați tasta pentru stropire (3).

Astfel ambalați aparatul dvs. pentru voiaj

- Lăsați aparatul să se răcească complet
- Goliți rezervorul de apă
- Apăsați butonul pentru deblocare și rabatați mânerul în jos.
- Desfășurați puțin cablul. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului.

Curățare și depozitare

- Înainte de curățare deconectați întotdeauna de la rețea.
- Curățați carcasa cu ajutorul unei cârpe uscate.
- Curățați talpa cu o cârpă puțin umezită. Nu folosiți substanțe de frecare.
- Pentru curățarea reziduurilor de amidon și a substanțelor de umezit din îmbrăcăminte de pe talpă, frecați cu o cârpă îmbibată într-un lichid compus din oțet și apă.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

RO

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon!
Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periuțe de dinți de rezervă, pâna de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные меры предосторожности

- **ВНИМАНИЕ!** Подошва утюга быстро нагревается и долго охлаждается. Пожалуйста не прикасайтесь к ней.
- После пользования утюгом ставьте его на основание.
- Перед наполнением водяного бачка выключайте утюг из сети. Пожалуйста не наливайте в резервуар воды больше, чем помещается в наполнительный стаканчик.
- Перед тем как упаковать утюг дайте ему полностью остыть.
- Если вы даете дорожный утюг кому-нибудь на пользование, то дайте ему вместе с инструкцией по эксплуатации.
- Дорожные утюги не предназначены для регулярного пользования.

Ключение утюга

RUS

Нумерация элементов

- 1 Отверстие для наполнения водяного бачка
- 2 Складная ручка / Резервуар для воды
- 3 Кнопка-распылитель
- 4 Блокировочная кнопка
- 5 Регулятор температуры
- 6 Контрольная лампочка
- 7 Переключатель сетевого напряжения
- 8 Сопло распылителя
- 9 Кнопка интенсивной подачи пара
- 10 Переключатель интенсивной подачи пара

Принадлежности: наполнительный стаканчик

- Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.
- Нажмите на разблокировочную кнопку (4) и откиньте ручку вверх, до тех пор пока она не зафиксируется механически.
- Резервуар (2) наполняется чистой водой (макс. жесткость воды 2) через наполнительное отверстие (1). Если вода жестче, то применяйте дистиллированную воду. Пользуйтесь наполнительным стаканчиком.
- Перед первым глажением наполните резервуар водой, установите переключатель на макс. температуру ••• и, нажимая кнопку интенсивной подачи пара, выпарите всю воду из утюга. Для этого разместите утюг горизонтально над подходящей посудиною (к примеру: умывальником).

Порядок работы с прибором

ПРИМЕЧАНИЕ: Гладьте утюгом только одежду и белье.


Глажение без пара (переключатель подачи пара (10) в положении 0)

1. Установите утюг в вертикальное положение.
2. Электросеть:
Убедитесь в том, что напряжение сети прибора (смотри типовой ярлык) соответствует напряжению вашей сети. Переключение напряжения сети 220-240 V/100-127 V производится при помощи переключателя (7) снизу утюга.
3. Рассортируйте белье по температуре глажения. Начините с самой низкой температуры. Установите ее на утюге при помощи регулятора температуры (5):
 - синтетика, шелк (низкая температура)
 - шерсть (средняя температура)
 - х/б, лен (высокая температура)

RUS

4. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями.
5. Контрольная лампочка (6) светится. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута (прим. 3 минуты). Теперь вы можете начать гладить белье.
6. После работы не забудьте вынуть вилку из розетки.

Глажение с паром ()

Убедитесь в том, что переключатель интенсивной подачи пара и регулятор температуры переключены на работу с паром (). Для этого необходима высокая температура (х/б, лен).

Дополнительную порцию пара можно получить нажав кнопку интенсивной подачи пара (9).

Разбрызгиватель ()

- Установите переключатель интенсивной подачи пара в положение "0".
- Для увлажнения проглаживаемого участка белья нажмите кнопку-распылитель (3).

Так утюг правильно складывается в дорогу

- Дайте утюгу полностью остыть.
- Опорожните водяной бачок.
- Подошву протирайте также слегка влажной тряпкой.
- Нажмите блокировочную кнопку и вдавите ручку вниз.
- Аккуратно сматывайте кабель. Не наматывайте его на утюг.

Уход за прибором и хранение

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Протирайте корпус слегка влажной тряпкой.
- Подошву протирайте также слегка влажной тряпкой. Не используйте для этого шлифовальные средства или пасты!!!
- Для удаления с подошвы утюга остатков крахмала или прикипевших остатков белья рекомендуется протирать подошву тряпкой, смоченной в водяном растворе уксуса.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

RUS

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	RB 2768
Spannungsversorgung:	220-240/100-127 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	700 Watt
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de